

РЕЗОЛЮЦИИ, ПРИНЯТЫЕ ПО ДОКЛАДАМ ТРЕТЬЕГО КОМИТЕТА

629 (VII). ПРОЕКТ ПРОТОКОЛА О СТАТУСЕ АПАТРИДОВ

Генеральная Ассамблея,

желая улучшить возможно скорее положение апатридов,

принимая во внимание, что проект протокола, разработанный Специальным комитетом по бесподданству и связанным с ним вопросам¹, образованным Экономическим и Социальным Советом, представляет собой подходящую основу для достижения этой цели,

1. *порукает* Генеральному Секретарю препроводить положения указанного проекта протокола всем правительствам, приглашенным участвовать в Конференции полномочных представителей по вопросу о статусе беженцев и апатридов, созванной Организацией Объединенных Наций, состоявшейся в июле 1951 года в Женеве², — с просьбой сообщить их соображения, в особенности относительно положения Конвенции о статусе беженцев, которые они были бы готовы распространить на различные категории апатридов, — и представить указанные выше соображения вместе с его замечаниями Экономическому и Социальному Совету;

2. *предлагает* Экономическому и Социальному Совету рассмотреть, по возможности на своей шестнадцатой сессии, текст проекта протокола и соображения, полученные от заинтересованных правительств, и, в свете этих соображений, принять все необходимые меры, чтобы открыть протокол для подписания, после того, как Конвенция о статусе беженцев войдет в силу.

*391-е пленарное заседание,
6 ноября 1952 г.*

630 (VII). КОНВЕНЦИЯ О МЕЖДУНАРОДНОМ ПРАВЕ ОПРОВЕРЖЕНИЯ

Генеральная Ассамблея,

принимая во внимание, что установление в международном плане права опровержения будет способствовать борьбе с распространением ложных известий и упрочению мира,

1. *настоятельно предлагает* всем членам Организации Объединенных Наций и другим государствам, которые были приглашены на Конференцию Организации Объединенных Наций по вопросу о свободе ин-

¹ Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, одиннадцатая сессия, Приложения, пункт 32 повестки дня, E/1618 и Corr.1, приложение III.

² Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестая сессия, Приложения, пункт 58 повестки дня, A/1913.

формации³, стать сторонами, исключив статью XVIII, пункт 2 статьи XIX и абзац *d* статьи XXII, в Конвенции о международном праве опровержения, в тексте которой, приложенном к настоящей резолюции, воспроизводятся тексты относительно права опровержения, содержащиеся в преамбуле и статьях проекта Конвенции о международной передаче новостей и о праве опровержения, утвержденного Генеральной Ассамблеей резолюцией 277 С (III) от 13 мая 1949 г., и в качестве новой статьи, заменяющей прежнюю статью XVIII, включить следующий текст: «Постановления настоящей Конвенции имеют одинаковое распространение и применение как на территории метрополии ставшего участником Конвенции государства, так и во всех управляемых им или подведомственных ему территориях, независимо от того, являются ли они самоуправляющимися, подопечными или колониальными»;

2. *постановляет*, что указанная Конвенция будет открыта для подписания в конце текущей сессии Генеральной Ассамблеи.

*403-е пленарное заседание,
16 декабря 1952 г.*

ПРИЛОЖЕНИЕ

Конвенция о международном праве опровержения

Преамбула

Договаривающиеся государства,

желая, чтобы их народы могли пользоваться своим правом на полное и объективное осведомление,

желая улучшить взаимопонимание между народами путем свободного обмена информацией и мнениями,

желая этим самым охранить человечество от бедствий войны, предупредить повторение агрессии с чьей бы то ни было стороны и бороться со всякой пропагандой, которая имеет целью или может вызвать угрозу миру, нарушение мира или акт агрессии, или способствовать им,

принимая во внимание опасность для поддержания дружественных отношений между народами и для сохранения мира, которая вызывается опубликованием неверных сведений,

³ Конференция Организации Объединенных Наций по вопросу о свободе информации, происходившая в Женеве с 23 марта по 21 апреля 1948 г., Заключительный акт, Издания ООН, в продаже под № 1948. XIV. 2. [United Nations Conference on Freedom of Information, held at Geneva, Switzerland, from 23 March to 21 April, 1948, Final Act, United Nations Publications, Sales No.: 1948. XIV.2. — Conférence des Nations Unies sur la liberté de l'information, tenue à Genève (Suisse) du 23 mars au 21 avril 1948, Acte final, Publications des Nations Unies, numéro de vente: 1948. XIV.2.]

принимая во внимание, что Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций на своей второй очередной сессии рекомендовала принять меры, направленные к борьбе против распространения ложных или искаженных сведений, могущих причинить вред дружественным взаимоотношениям между государствами,

принимая во внимание, однако, что в настоящее время представляется нецелесообразным устанавливать такой международный порядок проверки правильности сообщений, который мог бы повести к наложению наказаний за опубликование ложных или искаженных сведений,

принимая во внимание, кроме того, что для предотвращения опубликования сообщений такого рода или для уменьшения причиняемого ими вреда прежде всего необходимо способствовать широкому распространению информации и повысить чувство ответственности тех, кто регулярно занимается распространением информации,

принимая во внимание, что действительным способом достижения этого является предоставление государствам, которых непосредственно касается какое-либо сообщение, распространяемое информационным агентством и признаваемое ими ложным или искаженным, возможности обеспечить соответственно широкое опубликование их опровержения,

принимая во внимание, что законодательство некоторых государств не предусматривает права опровержения, которым могут пользоваться иностранные правительства, и что поэтому желательно установить такое право в международном масштабе,

приняв решение заключить Конвенцию для этой цели,

согласились о нижеследующем:

СТАТЬЯ I

В настоящей Конвенции:

1. Выражение «информационные сообщения» означает осведомительный материал, передаваемый письменно или при помощи электросвязи в той форме, которой обычно пользуются информационные агентства при передаче осведомительного материала в газеты, периодические издания и организации по радиовещанию, до его опубликования.

2. Выражение «информационное агентство» означает любую организацию в области печати, радио, кино, телевидения или телефотографии, правительственную или частную, регулярно занимающуюся собиранием и распространением осведомительного материала и созданную и организованную в соответствии с законами и постановлениями договаривающегося государства, на территории которого находится главное управление данной организации и функционирующую в соответствии с законами и постановлениями каждого договаривающегося государства, на территории которого эта организация работает.

3. Выражение «корреспондент» означает гражданина одного из договаривающихся государств или иное лицо, которое состоит на службе информационного агентства одного из договаривающихся государств, регулярно занимается собиранием и распространением осведомительного материала и, находясь за грани-

цей, имеет надлежащий паспорт или аналогичный международно признанный документ, устанавливающий, что он является корреспондентом.

СТАТЬЯ II

1. Признавая, что профессиональная ответственность корреспондентов и информационных агентств требует от них, чтобы они сообщали факты без дискриминации и в их надлежащей связи, поднимая тем самым уважение к правам человека и основным свободам, способствуя международному взаимопониманию и сотрудничеству и содействуя поддержанию международного мира и безопасности,

принимая также во внимание, что в соответствии с профессиональной этикой все корреспонденты и информационные агентства должны придерживаться обычной практики передачи в том же порядке или опубликования опровержений тех информационных сообщений, переданных или опубликованных ими, которые оказались ложными или искаженными,

договаривающиеся государства соглашаются, что в тех случаях, когда одно из договаривающихся государств утверждает, что информационные сообщения, могущие причинить вред его отношениям с другими государствами или его национальному престижу и достоинству, переданные из одной страны в другую корреспондентами или информационными агентствами другого договаривающегося государства или государства, не являющегося участником настоящей Конвенции, и опубликованные или распространенные вне его пределов, являются ложными или искаженными, оно имеет право представить свою версию фактов (именуемую далее «коммюнике») договаривающимся государствам, на территории которых такие сообщения были опубликованы или распространены. Копия этого коммюнике отправляется одновременно соответствующему корреспонденту или информационному агентству, для того, чтобы дать этому корреспонденту или информационному агентству возможность исправить соответствующее информационное сообщение.

2. Такое коммюнике может быть выпущено только в отношении информационных сообщений и не должно содержать в себе каких-либо замечаний или выражения мнения. Оно не должно быть длиннее, чем это необходимо для исправления якобы допущенной неточности или искажения, и к этому коммюнике должен быть приложен дословный текст опубликованного или распространенного сообщения, а также доказательство того, что это сообщение было передано из-за границы корреспондентом или информационным агентством.

СТАТЬЯ III

1. В возможно короткий срок и во всяком случае в течение пяти суток со дня получения коммюнике, переданного в соответствии с постановлениями статьи II, договаривающееся государство, получившее такое коммюнике, должно, независимо от занятой им позиции в отношении фактов, о которых идет речь:

а) передать это коммюнике работающим на его территории корреспондентам и информационным агентствам в обычном порядке, установленном для передачи сообщений, касающихся международных вопросов, в целях их опубликования, и

б) препроводить указанное коммюнике главной конторе того информационного агентства, корреспондент которого ответствен за появление соответствующего сообщения, если эта главная контора находится в пределах его территории.

2. Если какое-либо из договаривающихся государств не выполняет принятого им на себя в силу настоящей статьи обязательства в отношении коммюнике, поступающего от другого договаривающегося государства, то последнее имеет право применить принцип взаимности и поступить таким же образом с каким-либо коммюнике, препровожденным ему впоследствии государством, которое нарушило свои обязательства.

СТАТЬЯ IV

1. Если какое-либо из договаривающихся государств, получившее такое коммюнике в соответствии со статьей II, не выполняет в установленный срок своего обязательства, предусмотренного в статье III, договаривающееся государство, осуществляющее свое право опровержения, может представить означенное коммюнике Генеральному Секретарю Организации Объединенных Наций с приложением к нему дословного текста опубликованного или распространенного сообщения; одновременно оно должно уведомить об этом шаге государство, действия которого вызвали его жалобу. Это последнее может, не позднее пяти суток со дня получения означенного уведомления, представить свои соображения Генеральному Секретарю, причем эти соображения должны касаться исключительно обвинения в том, что это государство якобы не выполнило обязательств, возложенных на него статьей III.

2. Генеральный Секретарь, при всех обстоятельствах, должен надлежащим образом огласить это коммюнике, не позднее десяти суток со дня его получения, пользуясь находящимися в его распоряжении средствами информации, вместе с сообщениями и соображениями, представленными ему государством, действия которого вызвали жалобу, если таковые были представлены.

СТАТЬЯ V

Всякое разногласие между любыми двумя или несколькими договаривающимися государствами относительно толкования или применения настоящей конвенции, которое не удастся устранить путем переговоров, передается на разрешение Международного Суда, если договаривающиеся государства не придут к соглашению о другом способе разрешения их разногласия.

СТАТЬЯ VI

1. Настоящая Конвенция открыта для подписания ее любым государством-членом Организации Объединенных Наций, любым государством, приглашенным на Конференцию Объединенных Наций по вопросу о свободе информации, состоявшуюся в Женеве в 1948 г., и любым другим государством, которое резолюцией Генеральной Ассамблеи будет объявлено имеющим на то право.

2. Настоящая Конвенция подлежит ратификации подписавшими ее государствами в порядке, предусмат-

риваемом их основными законами. Ратификационные грамоты сдаются на хранение Генеральному Секретарю Организации Объединенных Наций.

СТАТЬЯ VII

1. Настоящая Конвенция открыта для присоединения со стороны указанных в пункте 1 статьи VI государств.

2. Присоединение совершается сдачей акта о присоединении на хранение Генеральному Секретарю Организации Объединенных Наций.

СТАТЬЯ VIII

Когда любые шесть из указанных в пункте 1 статьи VI государств сдадут на хранение свои ратификационные грамоты или акты о присоединении, настоящая Конвенция вступит в силу между ними на тридцатый день после сдачи на хранение шестой ратификационной грамоты или акта о присоединении. Она вступает в силу в отношении каждого государства, ратифицирующего Конвенцию или присоединяющегося к ней впоследствии, на тридцатый день после сдачи на хранение этим государством ратификационной грамоты или акта о присоединении.

СТАТЬЯ IX

Постановления настоящей Конвенции имеют одинаковое распространение и применение как на территории метрополии ставшего участником Конвенции государства, так и во всех управляемых им или подведомственных ему территориях, независимо от того, являются ли они самоуправляющимися, подопечными или колониальными.

СТАТЬЯ X

Каждое договаривающееся государство может денонсировать настоящую Конвенцию путем уведомления о том Генерального Секретаря Организации Объединенных Наций. Денонсация вступает в силу через шесть месяцев со дня получения Генеральным Секретарем Организации Объединенных Наций соответствующего уведомления.

СТАТЬЯ XI

Действие настоящей Конвенции прекращается со дня вступления в силу денонсации, после которой число сторон в Конвенции оказывается менее шести.

СТАТЬЯ XII

1. Любое договаривающееся государство может в любое время просить о пересмотре настоящей Конвенции, уведомив об этом Генерального Секретаря Организации Объединенных Наций.

2. Генеральная Ассамблея решает вопрос о мерах, которые следует принять в отношении подобной просьбы, в случае если таковые необходимы.

СТАТЬЯ XIII

Генеральный Секретарь Организации Объединенных Наций уведомляет указанные в пункте 1 статьи VI государства:

а) об актах подписания, ратификации и присоединения, денонсированных у него в соответствии со статьями VI и VII;

б) о дате вступления в силу настоящей Конвенции в соответствии со статьями VIII;

с) о денонсациях, полученных в соответствии с пунктом 1 статьи X;

д) об аннулировании в соответствии со статьями XI;

е) об уведомлениях, полученных в соответствии со статьями XII.

СТАТЬЯ XIV

1. Настоящая Конвенция, английский, испанский, китайский, русский и французский тексты которой являются равно аутентичными, сдается на хранение в архив Организации Объединенных Наций.

2. Генеральный Секретарь Организации Объединенных Наций рассылает заверенные копии ее всем государствам, указанным в пункте 1 статьи VI.

3. Настоящая Конвенция регистрируется в Секретариате Организации Объединенных Наций в день вступления ее в силу.

631 (VII). БУДУЩАЯ РАБОТА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В ОБЛАСТИ СВОБОДЫ ИНФОРМАЦИИ

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая, что свобода информации есть одно из основных прав человека и мерило всех свобод, которые ограждаются Организацией Объединенных Наций и защита которых является одной из основных задач Организации,

принимая во внимание, что инициатива изучения вопросов свободы информации в рамках Организации с 1946 года исходит от Генеральной Ассамблеи⁴, которая продолжает глубоко интересоваться указанными вопросами и ими непосредственно заниматься,

принимая во внимание, что все еще существует необходимость изучения, обследования и расследования в целях достижения положительных решений, которые смогут устранить препятствия, мешающие свободной передаче информации,

принимая во внимание, что Третий комитет не изучал проекта Конвенции о свободе информации⁵ на шестой и седьмой сессиях Генеральной Ассамблеи,

отмечая постановление, принятое Экономическим и Социальным Советом в его резолюции 442 С (XIV) от 13 июня 1952 г., о назначении в виде опыта на годичный срок и на основании личной квалификации докладчика по вопросам, относящимся к свободе информации,

отмечая, что назначенный Советом докладчик — в сотрудничестве с Генеральным Секретарем, специализированными учреждениями, в частности Просветительной, научной и культурной организацией Объединенных Наций, и заинтересованными как национальными, так и международными профессиональными организациями — уже приступил к составлению для

представления Совету в 1953 году доклада⁶, посвященного существу главных современных проблем и явлений в области свободы информации и содержащего рекомендации относительно практических мероприятий, которые могут быть проведены Советом для устранения тех препятствий к более широкому пользованию свободой информации, которые могут быть устранены в настоящее время,

1. *порукает* Генеральному Секретарю препроводить Экономическому и Социальному Совету отчеты о заседаниях Третьего комитета, касающиеся свободы информации, с тем чтобы Совет принял их во внимание в своих исследованиях и прениях;

2. *постановляет* подвергнуть дальнейшему рассмотрению на восьмой сессии вопрос об укреплении и обеспечении свободы информации, включая проект Конвенции о свободе информации, взяв за основу доклад, который будет представлен в 1953 году докладчиком Экономическому и Социальному Совету, и после того, как Совет рассмотрит этот доклад; в соответствии с этим,

3. *предлагает* Экономическому и Социальному Совету представить Генеральной Ассамблее на восьмой сессии изложение своих взглядов и планов, касающихся дальнейшей работы в области свободы информации.

403-е пленарное заседание,
16 декабря 1952 г.

632 (VII). ПОДКОМИССИЯ ПО СВОБОДЕ ИНФОРМАЦИИ И ПЕЧАТИ

Генеральная Ассамблея,

принимая во внимание конструктивную работу, выполненную Подкомиссией по свободе информации и печати на ее пяти сессиях,

принимая во внимание, что она до сих пор не имела возможности высказать свое мнение о работе Подкомиссии,

1. *постановляет* выразить свое удовлетворение работой, выполненной Подкомиссией по свободе информации и печати;

2. *порукает* Генеральному Секретарю передать ей благодарность за тот вклад, который был сделан Подкомиссией, с честью выполнившей возложенные на нее обязанности.

403-е пленарное заседание,
16 декабря 1952 г.

633 (VII). СРЕДСТВА ИНФОРМАЦИИ В МАЛОРАЗВИТЫХ РАЙОНАХ МИРА

Генеральная Ассамблея,

принимая во внимание, что для надлежащего выявления общественного мнения в малоразвитых странах представляется существенным, чтобы независимые местные информационные предприятия располагали возможностями и поддержкой, позволяющими им содействовать распространению информации, развитию национальной культуры и международному взаимопониманию,

⁴ Резолюция 59 (I).

⁵ А/АС.42/7, приложение А.

⁶ E/2345.